

Jarie
Laurane
DNI : 021159601281
NIA / NIP : 662263

Juin 2012



Universidad
Zaragoza

Trabajo de fin de Máster Mémoire de Master



SPÉCIALITÉ LANGUES ÉTRANGÈRES FRANÇAIS

Promotion 2011 - 2012

Professeur responsable : Maria Jesus Salillas Paricio

*Master en profesorado de educación secundaria obligatoria, bachillerato,
formación profesional y enseñanzas de idiomas, artísticas y deportivas.*

Índice de contenido

<u>I) Introduction générale du dossier.....</u>	<u>3</u>
<u>II) Processus de Formation . Semestre et Stage d'enseignement n°1 Système éducatif, contexte d'enseignement et découverte du fonctionnement d'un centre in situ.....</u>	<u>5</u>
1) Introduction.....	5
1.1 Justification.....	5
1.2 Rappels des différentes matières suivies lors du premier semestre.....	5
2) Découverte système éducatif espagnol.....	7
2.1 Frontières naturelles, frontières culturelles et changement de conception.....	7
2.2 Caractéristiques formelles et normatives.....	7
3) Le centre, la classe, l'élève et son environnement.....	9
3.1 L'importance des variables sociologiques dans l'enseignement.....	9
3.2 Nos élèves, nos adolescents et nous: Considérations évolutives et réflexives.....	10
3.3 Le groupe classe, relations et interactions dans la réalisation de tâches : Psychologie sociale	12
3.4 L'importance de la motivation dans le processus d'enseignement-apprentissage....	12
4) Construction des unités didactiques et de la programmation.....	13
4.1 Moment définitionnel bref.....	13
4.2 Méthodologie didactique.....	14
4.2. a Les TICS, Technologies de l'information et de la communication.....	14
5) Réflexion sur le premier stage.....	15
5.1 En tant qu'enseignante.....	15
<u>III) Processus de Formation . Semestre et Stage d'enseignement n°2 et 3 Conception de matériels écrits et oraux, innovation et créativité.....</u>	<u>16</u>
1) Introduction	16
1.2 Rappels des différentes matières suivies lors du second semestre.....	16
2) Les technologies de l'information à l'école : Pour le professeur et pour l'élève.....	19
2.1 Repositionnement : Un apprentissage technologique ?	20
2.2 Les TICS pour les professeurs et les élèves	20
2.3 Les TICS pour la vie éducative	21

3) L'évaluation : L' art de jauger	22
3.1 Une découverte tardive.....	22
3.2 Un apprentissage nécessaire : Le processus d'évaluation	23
3.3 Entre objectivité et subjectivité.....	24
4) « Conception d'activité » ou la poiésis du maître.....	25
4.1 Contenus à enseigner, le champs des possibles	25
4.2 Le français, pratique sociale de référence ou savoir savant ?	26
4.3 Types d'activités	27
4.4 Repenser l'unité didactique : Présentation de l'unité du stage.....	27
5) Le projet d'innovation pédagogique : Entre originalité et utilité	34
5.1 De nouvelles théories didactiques du FLE.....	34
5.2 L'acteur social : Le français comme outil et communication ou comme fin en soi ?	35
5.3 « Un théâtre pour les enfants » : Présentation du projet du stage.....	35
5.4 Projet pédagogique ou projet d'innovation ? : A interroger.....	39
<u>III) Objectifs du master et résultats : Évaluation du processus d'enseignement-apprentissage du master</u>	<u>40</u>
1) Les objectifs explicites.....	40
2) Quelle expérience générale ?.....	42
3) Ce qui donne à penser.....	43
<u>IV) Conclusion finale : Avant... Pendant mais après ?</u>	<u>44</u>
<u>V) Bibliographie.....</u>	<u>45</u>
<u>VI) Annexes</u>	<u>47</u>

I) INTRODUCTION GÉNÉRALE DU DOSSIER

Qu'est-ce qu'être enseignant ? Quelles dimensions peut-on donner à l'action d' « enseigner »? Ces grandes questions fondamentales et consubstantielles à nos sociétés ont toujours été source de réflexions et de polémiques. Ces interrogations prennent sens dans un contexte aussi bien politique qu'humaniste, l'objectif étant toujours de former le mieux possible nos professeurs et de donner un enseignement de qualité à nos futurs citoyens.

Si l'on retourne à l'origine « *enseigner* »¹ vient du latin classique *insignire* qui veut dire « indiquer, désigner », la première acception, autrement dit étymologiquement parlant, se référant à l'action de faire signe, de montrer. Avec le temps ce verbe a pris le sens d' « Instruire » quelqu'un, lui conférant donc un caractère interactif. Au jour d'aujourd'hui enseigner désigne l'action de transmettre des connaissances à un élève, cette évolution sémantique permet de souligner certaines caractéristiques essentielles du processus d'enseignement apprentissage mais aussi de notre tâche en tant que professeur. Ce dernier, expert, doit transmettre des savoirs déterminés (Programme, *Curriculo*) à un novice, en outre l'élève. Cette inoculation se fait dans un lieu précis « l'école », à travers le langage (Verbal ou non verbal) et implique différents facteurs liés au contexte socioculturel, économique, à la motivation... Alors, nous pouvons nous demander : Qu'est-ce qu'un enseignant ?

Depuis un point de vue plus personnel l'enseignant doit être un guide, un ami, un passionné voire un *maître*² (Sternberg) qui dispose de cette capacité de faire naître chez ses disciples (c'est-à-dire élèves) un ensemble de connaissances (cognitives, conceptuelles, méthodologiques ou d'attitudes) mais aussi l'amour pour le savoir et le désir d'apprendre. La

capacité que je cite précédemment peut être comprise comme les adresses, les aptitudes ou encore facultés innées ou adventices desquelles, selon moi, doit disposer un enseignant. Cette conception, je crois, peut expliciter les compétences que je cherche à développer par le biais de ce master et des

¹ <http://www.etudes-litteraires.com/enseingnier-ensaigner.php>

² Sternberg, citado en BELTRAN.J (1998) "Claves psicológicas para la motivación y el rendimiento académico" Em M.Acosta , *Creatividad, motivación y rendimiento académico*. Málaga ; Aljibe, 39-54

enseignements qu'il propose.

En guise de conclusion de ce moment introductif il apparaît intéressant de souligner que les aspects que j'ai mentionnés plus ou moins explicitement antérieurement, aussi bien autour du contexte d'enseignement, des caractéristiques du processus d'enseignement apprentissage que des qualités du professeur, seront développés tout au long de ce mémoire. Les réflexions proposées auront comme appui aussi bien les cours suivis durant le premier et le second semestres que les stages d'enseignement pratiques (*Practicum 1,2,3*). Certains moments seront dotés d'une dimension théorique, d'autres seront plus expérimentaux, personnels, orientés vers la recherche ou encore critiques ; L'objectif de ce dossier étant de mettre en valeur ce que j'ai appris, ce qui a changé pour moi en tant que future enseignante et de vous montrer, ironiquement pourrais-je dire « vous enseigner », ce que je peux réaliser en tant qu'enseignante, et cela à travers la réalisation de travaux, d'activités etc...

Avant d'entrer dans des questions plus précises j'aimerais vous faire part des raisons pour lesquelles j'ai choisi de réaliser le mémoire de modalité A. L'année dernière, en tant qu'étudiante de Licence de Sciences de l'éducation mon travail de fin de licence était l'écriture d'un dossier (mémoire) de type « recherche » j'ai donc dû développer des connaissances théoriques, chercher des informations scientifiques sur un thème, trouver un laboratoire et un terrain d'investigation, déterminer des observables, récolter des informations, analyser les résultats et produire une conclusion. J'ai donc pu développer cette capacité de recherche cependant mon point faible était la pratique au sens strict du terme. Je pense donc que cette approche plus réflexive et concrète sera pour moi source d'apprentissages et de nouveautés.

II) PROCESSUS DE FORMATION . SEMESTRE ET STAGE D'ENSEIGNEMENT N° 1 Système éducatif, contexte d'enseignement et découverte du fonctionnement d'un centre *in situ*

1) Introduction

1.1 Justification

Cette partie a pour objectif de proposer une réflexion sur les enseignements suivis durant le premier semestre et le premier stage en faisant référence aux travaux réalisés et à ce qu'ils ont apporté à ma formation. J'ai volontairement choisi de séparer le premier semestre et stage du second afin de mettre en valeur le lien logique entre les enseignements et les activités, ce qui n'exclut en aucun cas une relation directe entre les différentes étapes, d'ailleurs ce lien, cette continuité évidente sera exposée dans un moment ultérieur de transition et d'ouverture

1.2 Rappels des différentes matières suivies lors du premier semestre

Je vous propose ce tableau récapitulatif des différentes matières que j'ai eu l'occasion de suivre durant cette première période mais également des travaux réalisés.

<u>UNITE GENERAL</u>	<u>MATIERES DE L'UNITE</u>	<u>TRAVAUX</u>
Contexto de la actividad docente	Didáctica y organización escolar Sociología de la educación	<ul style="list-style-type: none"> - Dossier d'analyse d'un PDC (Programme de diversification du curriculum) - Création d'un questionnaire sociologique - Dossier d'analyse sociologique
Procesos de enseñanza aprendizaje	Conceptos básicos en la realización de unidades didácticas y programaciones Las Tecnologías de la información y competencia digital La motivación y la evaluación en el aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> - Réalisation d'une unité didactique - Réalisation d'un Apprentissage service (APS)

Diseño curricular en lenguas extranjeras	X	- Réalisation d'un dossier journalier - Réalisation d'une unité didactique
Convivencia e interacción en el aula	Psicología evolutiva Psicología social	- Études de cas - Réflexions pratiques - Création d'une unité didactique
Fundamentos de diseño curricular en lengua extranjera	X	- Réalisation d'un dossier journalier - Réalisation d'une programmation annuelle
Educación emocional en el profesorado	X	- Réalisation d'un dossier de réflexion personnel sur la psychologie positive
Practicum I		- Réalisation d'un mémoire de stage

Ces diverses unités et travaux m'ont permis de développer différentes compétences, prenant en compte le fait que les objectifs de ce premier semestre étaient de nous proposer une conception générale du contexte d'enseignement espagnol, de comprendre le cadre législatif qui le régit, les différents acteurs (État, communauté autonome, ville, centre, professeurs, élèves etc...) qui le composent, de découvrir les phénomènes présents dans les centres éducatifs comme dans les propres classes mais aussi de nous donner les bases fondamentales de construction de matériel à travers d'outils appelés « Programmation » et « Unités didactiques ».

2) Découverte système éducatif espagnol

2.1 Frontières naturelles, frontières culturelles et changement de conception.

Les matières de *Didáctica y organización escolar* y *Conceptos básicos en la realización de unidades didácticas y programaciones*, ont été une grande utilité pour moi. En effet, en tant que française native j'ai toujours était habituée à une éducation centralisée et uniforme sur tout le territoire français, pour moi la notion de « communauté autonome » dans les questions d'éducation

n'avait pas de sens, je ne pouvais concevoir que les lois et directives centrales, autrement dit gouvernementales, soient interprétés et mise en application de manières différentes et parfois si discordantes (Par exemple sur le programme d'histoire en Catalogne et en Aragon). Prendre conscience des différents niveaux de réalisation des normes pédagogiques et didactiques, comprendre la structure bureaucratique (Documents présents dans les centres) et hiérarchique (Différents organes, membres et fonctions) a été très intéressant et enrichissant. Mais concrètement qu'ai-je appris ?

2.2 Caractéristiques formelles et normatives

Pour essayer d'être brève et efficace je vais proposer un moment, le plus synthétique possible, qui a pour but de vous illustrer ce que, de manière pratique, j'ai appris autour du contexte d'enseignement et du système éducatif espagnol.

D'un point de vue législatif j'ai pu découvrir les divers niveaux d'application éducative, autrement dit celui de l'administration centrale, de la communauté éducative, du centre (Collège-lycée), de la classe. Également les différents pouvoirs et obligations qui les incombent. Je vous propose ce tableau récapitulatif :

GOBIERNO DEL ESTADO	ENSEÑANZAS MINIMAS	NIVEL 1 : Administración central, LOE, BOE
COMUNIDAD AUTONOMA	CURRICULUM OFICIAL	NIVEL 2 : Administración autonómica, BOA
EQUIPO PROFESORES DEL CENTRO	PROYECTO EDUCATIVO (Ámbito curricular , PEC, PCC ³⁾	Nivel 3 : Centro educativo
PROFESOR (Departamento)	PROGRAMACIONES	NIVEL4 : Aula

Plus concrètement, ces informations m'ont permis de savoir que, en tant que futur enseignante de la communauté d'Aragon, je devais connaître et prendre en compte la loi éducative⁴ en vigueur sur le territoire ibérique, c'est à dire la Ley Orgánica Educativa datée du 3 mai 2006 , mais aussi et peut-être principalement, de me référer au document appelé *Curriculum* (Orden de 9 de mayo de 2007, du BOA) pour construire mon projet pédagogique. Cela tout en respectant un projet national, communautaire et propre des centres tant dans la compréhension des droits et des devoirs de ses acteurs que dans la concrétion de leur identité et diversité propre.

³ PEC : Proyecto educativo du centre ; PCC : Proyecto curricular del centro

⁴ BERNAL, J.L. (2006) *Comprender nuestros centros educativos. Perspectiva micropolítica*. Zaragoza: Mira.

Personnellement, le fait que l'Espagne soit composée de ces communautés me semble un fait très intéressant et source de richesse culturelle cependant, je pense que ces divisions , peut-être trop détachées, manque d'unité et de conformité entre elles. Il m'est assez difficile de concevoir une hétérogénéité si grande dans un seul et même pays.

Si l'on s'intéresse plus particulièrement aux fonctionnement des centres éducatifs, la structure hiérarchiques (Órganos de gobierno ...) est assez semblable à celle que j'ai connue, je pense, et d'après ce que j'ai pu observer lors de mon premier stage, que cette organisation est assez productive et permet de créer cet esprit de « Communauté éducative », même si j'ai pu constater, parfois, que le manque de communication entre les différents membres peut être source de discordance dans l'orientation et l'offre pédagogique de l'établissement.

Les documents⁵ dont disposent les centres, c'est-à-dire le PEC, PCC, Memoria, PGA (Programación general anual) etc... ; Les différents programmes comme celui de l'attention à la diversité, les apprentissages basiques etc... m'apparaissent comme essentiels, ils permettent de définir, expliquer, publier et concrétiser ce qu'est le centre dans son sens le plus large et dans son offre éducative. J'ai eu l'occasion lors de mon stage de les consulter voire de les analyser et ils constituent une grande source d'informations et de créative autant pour les enseignants et le personnel éducatif que pour les élèves et leurs parents. On pourrait cependant formuler la remarque selon laquelle certains documents peuvent être redondants entre eux, comme par exemple le programme d'action de tuteur (Programa de acción tutorial) et celui d'orientation ; Et que de les réunir en un seul et même écrit pourrait être plus approprié, afin de faciliter sa rédaction, sa consultation et sa lecture par les différents membres participant à la vie de ces collèges et lycées, ceci est mon point de vue est, bien évidemment, il est à nuancer.

3) Le centre, la classe, l'élève et son environnement

Lors de ce premier semestre j'ai appris que l'enseignement ne se réduit pas à la simple transmission de contenus déterminés entre un professeur et un élève, le contexte dans lequel se réalise « l'éducation » est un facteur non seulement essentiel mais aussi déterminant, les acteurs comme le professeur, l'élève, le centre et son environnement (Socioculturel, socio- économique) sont si divers et variés que nous ne pouvons appliquer un enseignement uniforme et égalitaire. Les

⁵ Consulter le schéma conceptuel des documents du centre de stage en annexes n°1

notions d'adaptation et de flexibilité doivent être, selon moi, les clés et maîtres mots d'un professeur. Pour formuler une illustration plus concrète du propos, nous ne pouvons, par exemple, pas proposer la même programmation ou la même unité didactique tous les ans et dans tous les centres dans lesquels nous serons affectés ; Il est important de retenir et d'avoir toujours à l'esprit que nous sommes tous différents et que pour construire ensemble il faut savoir s'adapter.

3.1 L'importance des variables sociologiques dans l'enseignement

Dans le cours de sociologie de l'éducation j'ai pu découvrir les différentes variables à connaître aussi bien autour de la localité dans laquelle se situe le collège ou le lycée que sur des questions sociologiques se référant au capital culturel, économique et social⁶ des élèves. Ces données sont nécessaires dans le sens où elles ont une influence dans le processus d'enseignement-apprentissage, autrement dit, on ne peut pas proposer le même cours à des élèves provenant d'un centre rural de catégorie aisée qu'à ceux d'un établissement situé dans le centre-ville et de catégorie modeste. Il apparaît comme essentiel de connaître nos élèves, aussi bien autour des ressources, autrement dit biens matériels (Ordinateur, télé, internet ...) dont ils disposent, de leur capacité sociale et de leur environnement culturel. Par exemple un enfant qui ne profite pas d'un accès internet chez lui et dont les parents ne disposent d'aucune connaissance (Capacité de régulation contrôle ou aides) autour des questions informatiques n'a clairement pas la même approche ni le même soutien qu'un autre qui jouit de toutes ces conditions. L'apprentissage dans ce cas n'est ni juste ni adapté, notre travail en tant que professeur, toujours selon mon point de vue subjectif, est de prendre conscience de ces paramètres pour pouvoir offrir un enseignement de qualité, accessible, réaliste et applicable à notre terrain.

C'est pour les différentes raisons mentionnées précédemment que dans cette matière de sociologie nous avions réalisé, dans les cours de travaux dirigés, un questionnaire⁷ à appliquer durant le stage et qui visait à apprécier les différents capitaux des élèves⁸ de notre centre d'affectation mais également une étude exhaustive de la localité, plus spécifiquement de la zone dans laquelle se situait le centre. Grâce à ces travaux j'ai pu étudier et analyser précisément et à l'aide de critères sociologiquement établis les ressources des élèves d'une classe de seconde (4[°] de la ESO) mais aussi le district n°4⁹ de Huesca dans lequel se situe le centre.

⁶ Pierre Bourdieu, *La distinction : Critique sociale du jugement*, Les Éditions de Minuit, 1979

⁷ Questionnaire sociologique à consulter en annexe n°2

⁸ Pierre Bourdieu, 1979

⁹ Fiche de données sociologiques du district n°4 de Huesca à consulter en annexe n°3

Disposer de ces concepts sociologiques nous permet également, dans notre future classe, d'éviter l'apparition de stéréotypes, de discriminations au sens large, mais aussi de ne pas laisser des phénomènes comme la reproduction sociale ou l'effet Pigmalion s'installer. Lors de mon premier stage dans le collège-lycée Santa Rosa de Huesca j'ai pu observer que ma tutrice avait une grande connaissance de ses élèves et que cela lui permettait d'adapter son action éducative aussi bien dans la classe que lors des entrevues individuelles (*Tutorías*) . Par exemple un des élèves de 6ème (1° de la ESO) avait de la famille française et disposait d'une grande fluidité et facilité de communication orale, elle a donc, ayant ces informations dès le début de l'année, proposé des activités plus adaptées et orientées vers la grammaire et la maîtrise des structures écrites.

La connaissance de notre environnement est certes nécessaire mais il est tout aussi important, pour comprendre nos élèves, de disposer d'informations sur la période de vie qu'ils sont en train de traverser, c'est-à-dire l'adolescence, car elle peut expliquer certains comportements. Ce thème a été traité lors du premier semestre en Psychologie évolutive et c'est ce à quoi nous allons nous intéresser à présent.

3.2 Nos élèves, nos adolescents et nous: Considérations évolutives et réflexives

Dans le cours de psychologie évolutive et d'éducation émotionnelle j'ai pu développer un aspect qui, pour être sincère, était l'une de mes grandes faiblesses. Cette capacité qui me faisait défaut peut être explicitée au travers du terme « Compréhension », en effet j'ai toujours été une personne très rigoureuse voire même, peut-être, peu tolérante au niveau académique, depuis toute petite j'ai été, et l'on a été avec moi, très exigeante sur ce point ; Les retards, les points faibles n'étaient pas acceptables, je cherchais la perfection. Grâce à l'option d'éducation émotionnelle j'ai pu faire un travail (Au sens strict, c'est-à-dire la réalisation d'un dossier¹⁰, comme au sens large) sur moi-même et comprendre que la flexibilité est une des clés dont doit disposer le professeur pour favoriser l'apprentissage de ses élèves et son propre bien être. J'ai pu intérioriser que l'erreur ou le fait de se tromper peuvent être compris positivement dans la considération du travail réalisé et dans le processus d'apprentissage mais surtout dans l'amélioration, je m'aventure à dire que « faillir » est un pas vers la perfection.

¹⁰ Consulter la table des matières du dossier d'éducation émotionnelle en annexe n°4

En psychologie évolutive l'intention était plutôt de mieux comprendre nos adolescents en disposant des informations suffisantes sur leur développement aussi bien biologique (Ou physique) que social et psychologique (Psychique et cognitif). Prenant en compte ces données nous avons pu en classes pratiques élaborer, en petit groupe, des techniques d'approche¹¹ et de résolution de cas¹². Mais également formuler des réflexions personnelles sur les concepts d'orientation, d'observation etc... Ces différentes méditations m'ont permis de comprendre le poids des changements que vivent nos élèves et des effets qu'ils peuvent avoir aussi bien dans leur conception du monde que dans leur comportements de manière générale. En tant que professeur nous devons les aider dans la grande traversée de cette étape que l'on appelle l'adolescence ; Il est aussi indispensable de les comprendre, les orienter et de leur permettre de déployer leur autonomie en tant que futur adulte et citoyen d'une société donnée.

Durant le premier stage j'ai eu l'occasion d'assister à la résolution d'un conflit qui entre dans le cadre du cours d'interaction dans la classe ; En effet ma tutrice étant professeur principale doit se charger de la résolution des divergences et heurts qui peuvent exister dans un groupe classe. Le cas était qu'une élève de la classe avait volé la veste d'une de ses camarades, le comportement, ou plutôt, la stratégie qu'a utilisée ma référente m'a beaucoup surprise, dans le sens positif du terme. Elle a pu comprendre la situation, discuter avec l'élève et lui faire prendre conscience de son geste, tout cela avec délicatesse et pédagogie, le résultat est que l'élève en question a regretté son acte et compris les conséquences, d'ailleurs c'est elle même qui a déterminé sa punition de manière autonome et raisonnée. Cet exemple illustre bien, me semble-t-il, le caractère indispensable du rôle de professeur dans la construction de nos élèves.

3.3 Le groupe classe, relations et interactions dans la réalisation de tâches : Psychologie sociale

Dans le cours de psychologie sociale nous avons taché de « *comprendre et expliquer comment, les pensées, les sentiments, les comportements moteurs d'un être humain, sont influencés par un autrui réel, imaginaire ou implicite* » ([Gordon Allport](#)), cela dans le contexte du groupe classe. Nous nous sommes donc intéressés au fonctionnement de l'individu et du groupe en étudiant les relations de cause à effet qui existaient entre ces différentes parties. Les théories autour du thème du leadership, des systèmes d'influence, des groupes de travail en fonction du type de productivité et du produit final recherché peuvent constituer des outils très utiles pour le professeur.

¹¹ Consulter la réflexion sur une technique d'approche en psychologie : *La rueda de la vida*, en annexe n°5

¹² Consulter les *Propositions d'action pour le Cas de Cristian* en annexe n°6

Personnellement j'ai découvert que tous les types de groupe ne sont pas recommandables dans le contexte éducatif et que le style du leader est une donnée essentielle à prendre en compte. Ce que je regrette c'est de ne pas avoir eu l'occasion d'observer ces dynamiques lors de mon premier stage. Cependant il pourrait être intéressant de prendre en compte ces informations dans la création de mes prochaines unités didactique et dans les autres périodes de pratiques 2 et 3.

3.4 L'importance de la motivation dans le processus d'enseignement-apprentissage

Dans le cours de *Procesos de enseñanza aprendizaje* une partie a été dédiée au thème de la motivation dans l'apprentissage, nous avons pu nous interroger sur les différents types qui peuvent exister, les différentes causes et effets que la motivation peut impliquer mais également les facteurs qui la stimulent ou la rendent impossible. Le fait d'envisager l'apprentissage sous ce nouveau jour m'a permis de comprendre l'intérêt de proposer des classes dynamiques, adaptées, de disposer d'un matériel éducatif, ludique, original et utile, cela dans le but de stimuler nos élèves. Le matériel est une chose mais il est important de ne pas oublier l'importance de l'évaluation, c'est-à-dire de ses modalités, critères, forme, temporalité ... L'évaluation conditionne l'apprentissage de nos élèves et façonne leur motivation. Il est donc, pour nous futurs enseignants, inévitable et indubitable de soigner ces différents aspects.

Sous un jour plus subjectif, j'aimerais insister sur l'importance d'une classe motivée, j'ai eu l'occasion l'année dernière en Licence Sciences de l'éducation, de pouvoir entrer dans l'univers de différentes classes (Niveaux, zone, matières) et j'ai pu me rendre compte que les élèves motivés, même s'ils présentaient des difficultés, obtenaient de meilleurs résultats scolaires quand ils disaient se sentir stimulés. N'oublions donc pas que nous travaillons avec de jeunes hommes et femmes dotés de sentiments, d'envies et d'émotions. Lors de mon stage, j'ai pu discuter avec ma tutrice sur ce point, et elle m'a avoué que son plus grand travail en tant que professeur était d'encourager les élèves pour qu'ils développent une attitude positive face à la matière et qu'ils puissent ainsi ouvrir leur esprit à l'apprentissage du français.

4) Construction des unités didactiques et de la programmation

L'autre « face » de notre formation lors de cette première période a été l'apprentissage de la conception d'unités didactiques et d'une programmation annuelle, cet enseignement a été mené à bien dans les cours de *Procesos de enseñanza aprendizaje*, *Diseño curricular en lenguas extranjeras* et *Fundamentos de diseño curricular*. Dans un premier temps, plus théorique, le cadre dans lequel doivent être façonnés ces deux outils pédagogiques a été établi , comme dit dans les premières sous parties il est apodictique de prendre en compte le cadre législatif (LOE, Curriculum) et le contexte d'enseignement (Centre, classe, les élèves).

Mais, ce qui a été le plus significatif pour moi a été la méthodologie de construction de ces moyens. En effet, ils doivent obligatoirement contenir différentes parties, différents points que le professeur doit traiter de manière systématique. Pour illustrer mon propos j'aimerais vous présenter, de manière schématique, la méthodologie à suivre pour concevoir une unité didactique et une programmation, cela en apportant un bref moment définitionnel.

4.1 Moment définitionnel bref

Dans ce bref paragraphe j'aimerais vous reformuler, cela à travers de deux définitions, l'enseignement dont j'ai bénéficié autour de ce thème. L'unité didactique et la programmation doivent être complètes, articulées, cohérentes et flexibles. Mais aussi répondre au cadre législatif, le processus d'anticipation doit être ouvert et continu, il en prend en compte des moyens et des manières d'obtenir les résultats espérés.

A) La programmation : C'est un processus de planification scolaire pour une année scolaire (Minimum 12 unités didactiques¹³), on y explique la méthodologie générale et non les activités précises.

B) L'unité didactique : C'est un processus de planification scolaire pour une séance, il est bref. L'unité didactique forme une partie de la programmation, les activités sont développées.

4.2 Méthodologie didactique

Ces différentes matières en plus de me permettre d'identifier et de comprendre ces différents outils didactiques ont été de grande utilité concernant les questions méthodologiques qui les

¹³ Selon la dernière convocation au concours dans la communauté Aragonaise (Convocatoria oposición para secundaria en Aragón)

entourent. Je vous propose donc si dessous une schématique présentation de leur construction :

PROGRAMATIONS¹⁴	UNITES DIDACTIQUES
<ul style="list-style-type: none"> -Contextualización -Competencias básicas -Temas transversales -Educación en valores , TICS, lectura -Objetivos -Contenidos -Atención a la diversidad -Metodología -Orientaciones didácticas -Recursos didácticos. -Criterios de evaluación -Criterios de calificación -Instrumentos y procedimientos de evaluación -Evaluación del proceso de Enseñanza aprendizaje -Las unidades Didácticas 	<ul style="list-style-type: none"> -Contextualización -Temporalización -Competencias básicas -Competencias específicas -Atención a la diversidad -Objetivos -Contenidos -Actividades (Actividades para atención a la diversidad) -Recursos didácticos -Criterios de evaluación -Criterios de calificación -Instrumentos y procedimiento de evaluación -Evaluación del proceso de enseñanza aprendizaje

4.2. a Les TICS, Technologies de l'information et de la communication

Il semble convenable de dédier un paragraphe aux technologies de l'information et de la communication qui ont pris une place indispensable dans nos classes et dans notre forme de travailler. Elles sont omniprésentes et nous devons en faire un usage responsable, pédagogique et modéré. Ces nouvelles technologies éducatives doivent être présentes dans nos programmations et unités didactiques. Rappelons également la dimension pédagogique des TICS et leur impact (positif ou négatif) sur l'apprentissage des élèves.

5) Réflexion sur le premier stage

Dans cette partie vous trouverez une réflexion personnelle brève sur ce que j'ai pu réaliser pendant ce premier stage. Il apparaît intéressant de proposer ces différents points de vue pour avoir une vision globale de ce que m'a apporté le stage n°1.

¹⁴ Voir en annexe n°13 la table des matière de la programmation annuelle réalisée

Durant ces deux semaines j'ai pu expérimenter plusieurs aspects de la vie d'un centre et entrer dans différents rôles :

- Comme élève du stage (Observation générale, étude des documents du centre).
- Comme chercheuse à travers des interviews.
- En tant que future enseignante (observation de la classe).
- Comme confidente des élèves.
- Comme enseignante.

Pour être plus synthétique je ne vais pas présenter tous ces points car ils ont été développés dans le premier mémoire mais je vais insister sur ce que j'ai pu réaliser comme professeur au niveau des activités, sur ce que j'ai pu observer.

5.1 En tant qu'enseignante

Ma tutrice m'a laissée, en deux occasions, donner des cours en total autonomie à des élèves de 6ème (1° ESO). Cela a été, pour moi, une grande opportunité pour pouvoir appliquer les conseils que mes professeurs ou ma référente m'avaient donnés, par exemple voir comment les élèves évoluaient en cours, leurs réactions face aux exercices ou encore vivre le fait que le professeur puisse se tromper, la difficulté de transmettre les savoirs... Mais ce qui a été le plus significatif pour moi dans l'expérience que nous offre le stage, c'est le fait que le professeur doit-être bien préparé mais surtout flexible. J'ai pu donner un cours sur le passé composé, mais en tant que native, la grammaire française est quelque chose que j'ai acquis très jeune qui est devenue presque innée. L'essentiel pour moi était de pouvoir extérioriser de manière claire et cohérente ce savoir. La classe n'avait pas été programmée donc l'improvisation a été de rigueur. Ce que j'ai retenu c'est qu'une bonne relation / communication avec les élèves favorise l'apprentissage et c'est ce que j'aimerais développer chez moi au travers d'activités comme le One minute paper, l'auto évaluation etc...

5.2 Moment conclusif

Voici donc ce que j'ai appris de manière générale durant le premier semestre et le premier stage, autant sur des questions générales, sur le fonctionnement du système éducatif espagnol, que sur des phénomènes internes à la vie de classe.

À présent nous allons nous intéresser de manière plus précise et détaillée au second semestre et aux stages n°2 et 3. Cela à travers la présentation des cours suivis, des apprentissages réalisés mais aussi en insistant volontairement sur l'unité didactique, du projet d'innovation.

III) PROCESSUS DE FORMATION . SEMESTRE ET STAGE D'ENSEIGNEMENT N°2 ET 3 Conception de matériels écrits et oraux, innovation et créativité.

1) Introduction

L'objectif principal Cette partie est de formuler une réflexion sur les enseignements suivis durant le second semestre et le second stage en faisant référence aux travaux réalisés, à ce qu'ils ont apporté à ma formation, tout cela en présentant l'unité didactique produite et le projet d'innovation dans le cadre des cours « *Diseño organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés* » et « *Evaluación e innovación docente* ».

1.2 Rappels des différentes matières suivies lors du second semestre

Je vous propose ce tableau récapitulatif des différentes matières que j'ai eu l'occasion de suivre durant cette première période mais également des travaux réalisés.

<u>UNITE</u>	<u>OBJECTIFS DE L'UNITE</u>	<u>TRAVAUX</u>
Diseño organización y desarrollo de actividades para el	Savoir construire, élaborer des activités originales, ludiques et efficaces qui répondent aux	- Unité didactique finale - Élaboration d'activités

aprendizaje del francés	exigences législatives , au niveau des élèves et aux contenus	<ul style="list-style-type: none"> - Défense de l'unité didactique - Présence et participation en classe
Evaluación e innovación docente	Savoir construire, élaborer un projet d'innovation pédagogique, ludique et efficace qui répondent aux exigences législatives , au niveau, à la motivation des élèves et aux contenus	<ul style="list-style-type: none"> - Projet d'innovation - Défense du projet d'innovation -Présence et participation en classe - Évaluation de projets
Comunicación oral en lengua francesa	L'idée est de développer notre capacité à travailler sur des supports/ textes oraux, de nous rendre compte de leur richesse et de savoir élaborer des activités pertinentes	<ul style="list-style-type: none"> - Participation en classe - Réalisation des activités - Création d'activités sur un film de notre choix
Tecnologías de la información y la comunicación para el aprendizaje	L'objectif est de nous sensibiliser aussi bien théoriquement que pratiquement aux TICS. De nous aider à en faire un usage responsable et éducatif	<ul style="list-style-type: none"> - Examen final - Pratiques - Dossier de pratiques - Présence en cours
Practicum II	Mettre en pratique les activités de l'unité didactique développées dans le cours de Diseño organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés	<ul style="list-style-type: none"> - Mémoire de stage - Conception et mise en pratique d'une unité didactique - Évaluation de la tutrice du centre
Practicum III	Mettre en pratique les activités du projet d'innovation pédagogique élaboré dans le cours de Evaluación e innovación docente	<ul style="list-style-type: none"> - Mémoire de stage - Conception et mise en pratique du projet d'innovation - Évaluation de la tutrice du centre

Trabajo de fin de master	Dossier final qui propose une réflexion générale sur l'ensemble de l'année	- Dossier Trabajo de fin de master
--------------------------	--	------------------------------------

Ces diverses unités et travaux m'ont permis de développer différentes compétences, prenant en compte le fait que les objectifs de ce second semestre étaient de nous proposer un enseignement beaucoup plus exclusif qu'au premier. En effet durant cette nouvelle période nous avons appris à construire notre propre matériel éducatif en correspondance avec notre spécialité, ici le français, cela, pour réussir à proposer des activités à la fois ludiques et efficaces pour les élèves ; Nous avons dû étudier et comprendre, de manière plus conceptuelle, les théories éducatives et didactiques en vigueur (L'approche communicative, l'enseignement par projet, la perspective actionnelle ...) . En disposant de ce cadre scientifique nous nous sommes intéressés à des questions plus législatives pour savoir autour de quels contenus nous devions construire nos activités. Dans ce master j'ai également découvert comment travailler avec nos apprenants sur des questions de communication orale mais également sur la phonétique, pour être sincère, ce dernier thème a été très surprenant et enrichissant pour moi, en tant que native je n'avais jamais étudié la phonétique comme un enseignement en tant que tel et surtout orienté pour des étrangers. L'option que j'ai suivie pour ce second semestre m'a beaucoup appris aussi bien théoriquement que pratiquement, les technologies de l'information (TICS / TIC) sont devenues un thème essentiel dans nos communautés éducatives et je me sentais trop peu informée, c'est d'ailleurs pour cela que je l'ai choisie.

Dans cette seconde grande partie nous traiterons de ces différents enseignements en proposant des moments descriptifs et réflexifs, il apparaît nécessaire de ne pas oublier l'importance des stages n°2 et 3 qui nous ont offert l'opportunité de les mettre en pratique et qui constituent aussi une partie non négligeable de notre formation.

2) Les technologies de l'information à l'école : Pour le professeur et pour l'élève

J'aimerais dédier un paragraphe plus complet autour de ce sujet car je pense l'avoir un peu négligé dans la première partie de ce mémoire, peut-être parce que l'apprentissage n'avait pas été si grand qu'il ne l'est aujourd'hui ... En l'occurrence, grâce à cette matière j'ai découvert un autre

outil d'enseignement pour lequel j'éprouvais un peu d'appréhension, en effet dans mon contexte familial j'ai toujours été entourée d'enfants et je constatais chaque jour un peu plus les grandes difficultés qu'ils présentaient au moment d'écrire ou de lire, je me suis rendue compte qu'ils ne travaillaient que par le biais de moyens informatiques et que le crayon et le papier avaient été oubliés. J'ai donc fait une association, peu être un peu rapide, entre nouvelles technologies et baisse du niveau scolaire, ma vision des choses était objectivement trop simple et se basait uniquement sur des cas empiriques isolés, il était donc temps de m'intéresser à cette nouvelle dimension éducative et de pouvoir apprécier scientifiquement les avantages et inconvénients qu'elle peut présenter

2.1 Repositionnement : Un apprentissage technologique ?

Dans ce cours j'ai appris que les nouvelles technologies ne pouvaient provoquer directement une diminution des résultats des enfants, mais que c'était l'usage que l'on en faisait qui déterminait les conséquences qu'elles soient positives ou négatives. Je dis « directement » dans le sens où, le moyen (les TICS) est important mais c'est la personne, l'acteur qui utilise ce recours qui lui donne sa véritable fonction. Qui a donc la responsabilité de l'utilisation des TIC ? De manière générale nous pourrions dire les parents, les tuteurs, la famille, la société mais aussi l'école et qui dit école dit professeurs et élèves. Nous, futurs enseignants, avons le devoir, la charge, ou tout du moins une grande partie de celle-ci, d'*éduquer*, au sens strict du terme, nos futurs citoyens à se servir de ces nouveaux instruments. Cela implique donc que le professeur lui-même doit être instruit, et ceci fut ma grande découverte et mon réel apprentissage dans cette discipline optionnelle.

A présent que vous connaissez ce qui a été le plus révélateur pour moi j'aimerais vous parler de ma formation aux TICS de manière plus ample. Sachant que ces nouvelles technologies forment partie de notre vie quotidienne et professionnel les élèves doivent les connaître et le professeur aussi, qu'apportent-elles à ces différents acteurs ?

2.2 Les TICS pour les professeurs et les élèves

En tant que futur enseignante et par le biais des différentes pratiques¹⁵ réalisées en classe de technologie de l'information et apprentissage (*Power point*, carte conceptuelle, canal éducatif, vidéo, audio, wiki, blog) j'ai appris à utiliser les TICS comme un outil didactique, comme une

¹⁵ Voir en annexe n°7 quelques unes de ces pratiques

stratégie pédagogique qui favorise l'apprentissage. En France les filières universitaires spécialisées pour la préparation des futurs enseignant obligent à une formation informatique (C2i), celle-ci étant si complexe et si théorique ne donne pas un sens réel et concret à ce que nous faisons, personnellement venant d'une licence sciences de l'éducation j'avais dû suivre ces cours et ils ne m'avaient été d'aucune utilité . En revanche cette année j'ai pu apprendre à exploiter ces ressources technologiques, en effet je suis aujourd'hui capable de concevoir un *power point* interactif, complet, esthétiquement attrayant et qui me soit d'une réelle aide dans la construction des savoirs qui s'opère avec les élèves, j'ai découvert que nous pouvions utiliser des notes (*notas*) qui n'apparaissent pas à l'écran mais qui guident le maître dans chacune des étapes qu'il présente (Ou diapositives). Je suis également en mesure de dire que je peux élaborer une carte conceptuelle logique à l'aide de programmes prévus à cet effet, et qui propose aux élèves un résumé, une synthèse des savoirs étudiés ou a étudier

La création de matériel technologiques coopératifs comme les « Wiki » ou les blogs me semblent être l'occasion de créer une réelle dynamique de groupe, cela peut permettre aux élèves de travailler ensemble à distance, de développer une attitude positive face au travail collaboratif (Web 2.0), de voir un produit fini, réel et concret de leurs ouvrages, cela peut d'ailleurs s'intégrer dans la perspective du travail par projet ,ou, dans le cadre de l'enseignement du français comme langue étrangère, permettre de donner aux apprenants le statut d'acteur social qui leur revient. Également ils pourront développer une attitude de respect et considérer les TICS comme un outil d'information, de connaissance, en somme culturel et non seulement de divertissement.

Au jour d'aujourd'hui grâce à l'enseignement qui m'a été donné dans ce cours et sans me considérer ni comme une technophobe ni comme une technophile j'estime être beaucoup mieux former sur ce thème et il me semble avoir développé les capacités suffisantes pour proposer à mes élèves un usage des TICS responsable et orienté vers l'apprentissage de manière générale ou spécifique.

2.3 Les TICS pour la vie éducative

Il semble bon de savoir qu'actuellement les centres éducatifs utilisent constamment les ressources technologiques avec différents objectifs, par exemple pour publier les notes, pour créer leur blog, pour faire découvrir le collège, pour corriger certaines épreuves, pour obtenir rapidement des informations etc .. Donc les professeurs, même les plus technophobes, sont amenés à maîtriser ces outils, il est donc nécessaire et convenable de nous former de manière générale, non seulement

pour favoriser l'apprentissage mais aussi pour savoir vivre dans nos nouveaux centres éducatifs.

En guise de conclusion j'aimerais formuler l'idée selon laquelle nous vivons dans une communauté inondée par l'information, nous respirons dans cette société de la connaissance et c'est à nous de faire que cette information se transforme en apprentissage.

3) L'évaluation : L'art de jauger

La classe de « *Evaluación e innovación docente* », comme son nom l'indique, est composée de deux dimensions essentielles, la première l'évaluation, celle autour de laquelle nous allons proposer une réflexion dans le paragraphe suivant, et l'innovation. Deux dimensions qui impliquent, par conséquent, un double apprentissage. Même si ces deux concepts sont présentés en une seule et même unité ils ont été pour moi très distincts (bien que consubstantiels dans une approche exhaustive de l'*Enseignement*) , en effet, selon moi, l'évaluation est une partie intégrante du processus d'enseignement-apprentissage (Aussi bien pour l'élève que pour le professeur) alors que l'innovation est une orientation didactique et pédagogique dans la manière de concevoir la transmission des savoirs, savoir-faire et savoir-être que comporte la discipline du français langue étrangère. De ce fait j'aimerais présenter séparément les évolutions qu'ils m'ont permis de réaliser en tant que future enseignante mais aussi comme passionnée de didactique du français.

3.1 Une découverte tardive

Comme je l'ai annoncé précédemment nous allons traiter de la partie orientée autour de l'évaluation, l'enseignement qu'il m'a été proposé a constitué pour moi une vraie découverte mais il a été aussi source de déception. Vous vous demanderez pourquoi cette qualification aussi négative ? J'ai décidé d'utiliser ce terme car comprendre les tissages et conséquences de l'évaluation dans le processus d'enseignement-apprentissage aussi tardivement dans ma formation m'a laissée perplexe et m'a fait pensée que ce que j'avais pu produire auparavant avait été vide de sens sur ce point, en effet les évaluations que j'avais conçues manquaient objectivement de profondeur, et, sans doute, d'intérêt. Comment peut-on apprendre à évaluer, qualifier, classer, mesurer ou jauger (selon le contexte) des compétences au mois de mai ? Je pense que cette instruction aurait dû être inculquée beaucoup plus tôt. Si cela a autant d'importance à mes yeux c'est que l'idée d'évaluation que j'avais intégrée était ,non pas erronée, mais, « pauvre » bien que intuitivement bonne. Il apparaît

clairement qu'un enseignant ne peut évaluer selon sa « sensation » ou impression générale, et cela a été ma plus grande découverte, l'évaluation est une science, la docimologie, celle-ci est composée de règles, de patrons, de lois, de modèles et se construit autour de concepts comme ceux de compétence, capacité, critère, barème, grille, norme, objectif, fiabilité ... ou de fidélité. C'est un processus complexe et qui peut varier selon la fin qu'il vise (la certification, l'apprentissage, la rétro-alimentation ..) . Quel est donc ce processus ? Quelles sont ces caractéristiques essentielles ?

3.2 Un apprentissage nécessaire : Le processus d'évaluation

Au jour d'aujourd'hui sont mises en lumière deux grands types d'évaluation, la sommative (De contrôle, normative, qualification sociale, norme) et la formative (critériée, auto-évaluation, informative, procesuelle, différenciée). Ces deux modes de qualification ont des rôles et intérêts distincts. L'évaluation sommative a pour but de contrôler la conformité les performances et capacités de l'apprenant selon la norme établie, on utilise souvent des tests calibrés type examens, ces derniers conduisent à une note numérique qui permet, ou cause, la classification des apprenants et leur donne une certification socialement reconnue ; Denise Lussier¹⁶ (1992: 17), en se basant sur Bloom¹⁷, nous parle d'une démarche qui sert « à exprimer le degré de maîtrise par l'élève des objectifs du programme et à prendre les décisions relatives à l'obtention de crédits, [...] à la sanction des acquis et à la reconnaissance des acquis expérientiels ».

L'évaluation formative, quant-à-elle, entre dans le processus d'enseignement-apprentissage, elle consiste en une prise d'information individualisée qui permet aussi bien à l'enseignant qu'à l'élève de savoir si les objectifs prévus ont été atteints ou non. Les objectifs et critères sont formulés par le maître qui utilisera des matériaux divers et variés (Activités d'évaluation, exercices de vérification, fiche d'auto-estimation, co et hetéro- évaluation, *One minute paper ..*) pour prendre l'information, reconnaître les compétences, commenter le parcours pédagogique ; Elle est encourageante, corrective, régulatrice et profitable dans le sens où elle permet l'évolution, l'amélioration et la progression du professeur et de ses « disciples ». On peut donc résumer ces deux formes d'évaluation au travers d'une citation de Stake qui affirme que « Quand le cuisinier goûte la soupe, c'est du formatif ; quand les convives mangent la soupe, c'est du sommatif »¹⁸

Les théories éducatives et didactique actuelles préconisent donc l'évaluation formative et

¹⁶ LUSSIER Denise, 1992, *Evaluer les apprentissages dans une approche communicative*, Paris, Hachette FLE,F Formation.

¹⁷ BLOOM B.S, HASTINGS J.T, MADAUS G.F, 1981, *Evaluation to improve learning*, New-York, McGrawHill

¹⁸ STAKE R.E, 1967, The Countenance of Educational Evaluation, Teacher College record, Vol.68

continue, nous, en tant que futurs enseignants, devons donc proposer une réflexion sur « Comment » la concevoir et l'intégrer au processus d'enseignement-apprentissage. Concrètement dans le cadre de ce cours du second semestre j'ai appris à sélectionner les objectifs, établir des critères stables, élaborer des activités, des grilles d'évaluation et des barèmes afin qu'ils soient fiables (qualité et constance de l'instrument d'évaluation), fidèles (qualité et constance du test) et qu'ils tendent, donc, à l'objectivité. Cette discrimination entre dans un contexte, celui du cadre européen commun de référence pour les langues et, bien entendu, s'adapte à chaque membre du groupe classe. Le plus complexe pour moi a été de fabriquer et analyser des tables de spécification¹⁹, autrement dit de passer d'un descripteur de compétence à une évaluation, cela par le biais d'indicateurs d'acquisition. Même s'il me semble que ces bases et techniques d'évaluation (Compétences, capacités, grilles, barèmes, tables, indicateurs, observables) sont essentielles et presque axiomatiques pour assurer une évaluation juste et profitable, je pense néanmoins qu'elles atomisent les objectifs et font perdre la globalité de la compétence et de la production de l'élève. Mais est-ce que prendre en compte cette « impression globale » nous conduirait à une certaine forme de subjectivité dans l'évaluation ?

3.3 Entre objectivité et subjectivité

Selon moi réduire l'évaluation à des micro-domaines fait perdre une tonalité, une dimension au travail effectué par l'apprenant, pour illustrer mon propos j'aimerais vous proposer deux petites métaphores, la première plus sportive et la seconde musicale : Si l'on a une équipe de football et que tous les joueurs qui la composent sont excellents et habiles, l'équipe va-t-elle nécessairement fonctionner ? Elle a effectivement plus de chances cependant s'il n'y a pas d'esprit d'équipe, de bonne coordination et d'unité, cette équipe ne sera pas productive ; Également si nous disposons d'un chœur formé de dix chanteurs reconnus et doués, chacun d'entre eux peut proposer une composition parfaite individuellement parlant, néanmoins, s'ils ne s'unissent pas en une seule voie et ne sont pas en rythme les uns avec les autres, la chorale ne va pas produire l'harmonie musicale escomptée et le spectacle peut se transformer en échec. Pour l'évaluation le système est, selon moi, identique, un élève peut, par exemple, utiliser tous les connecteurs demandés, faire la concordance des temps et utiliser le vocabulaire attendu sans pour autant réaliser une production globalement satisfaisante. Alors la question qui reste en suspend et à laquelle je n'ai pas pu répondre est : Dans quelles mesures peut-on faire coexister l'objectivité des techniques et référentiels de l'évaluation et la subjectivité du professeur et de l'élève ?

¹⁹ Exemple de table de spécification en annexe n°8

4) « Conception d'activité » ou la poïēsis du maître

Les cours de « *Diseño, organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés* » et « *Comunicación oral en lengua francesa* » nous ont permis de poursuivre l'apprentissage (*Diseño curricular en lenguas extranjeras*) commencé lors de la première période du master à la différence que, ce semestre, ils ont été orientés spécifiquement à notre discipline : le français, et comprenaient un enseignement explicite aussi bien sur l'écrit (Grammaire, expression et compréhension écrite ...) que sur l'oral (Phonétique, vocabulaire...). Nous avons découvert les contenus prescrits pour chacun des niveaux, étudié leur évolution au cours des années (De 1° à *Bachiller*, en passant par les écoles de langues), tâché de comprendre les difficultés éprouvées par les hispanophones et tenté de les solutionner par l'étude de stratégies éducatives ; Également nous avons pu « penser » le français de manière réflexive et comme un système complet, cela, aussi bien conceptuellement (Théories de la didactique du FLE) que pratiquement en nous interrogeant sur comment concevoir des activités appropriées, justes et efficaces. Dans les paragraphes suivants j'aimerais vous présenter ce qui a été significatif pour moi et a changé ma conception autour de la création d'activités.

4.1 Contenus à enseigner, le champs des possibles

Les professeurs sont, par la loi, obligés de traiter certains contenus dans les niveaux indiqués, ce que l'on pourrait nommé plus communément « le programme » ; en les analysant, avec l'aide la professeur et de mes camarades de classe, j'ai pu observer que les thèmes à traiter étaient de différentes natures, les enseignants de français langue étrangère peuvent (et doivent) se mouvoir dans des champs comme ceux de la grammaire, de la phonétique, de l'oral ... Mais aussi autour du socioculturel.

Étudier les planifications éducatives m'a également permis de comprendre les raisons de cette répartition, de cette organisation ; En effet, elle obéit aux théories pédagogiques en vigueur (Progression en spirale, approche actionnelle ..) et répond au principe didactique développé par A. Chevel²⁰ selon lequel les contenus, objectifs et finalités d'une discipline scolaire changent selon les époques, les sociétés et qu'ils sont donc parfois difficiles à identifier. La question des contenus (Ici en français langue étrangère), soulève le problème de l'origine des savoirs scolaires, (le

²⁰ A. Chervel, B. Benveniste, M. Gross, 1988, « Grammaire et histoire de la grammaire »

français lui même) mais interroge aussi, et de manière plus générale, les spécificités disciplinaires ; Dans tous les cas elle amène à une réflexion qui permet à l'enseignant de mieux comprendre et expliquer certaines difficultés des élèves.

Comme le disait Henri Michaux, la Science est un bloc, pour comprendre ce que l'on apprend nous devons comprendre le cadre théorique, ce qui est un processus complexe, il faut donc accepter le savoir enseigné, faire confiance à l'enseignant même si cette acceptation est en contradiction avec le « savoir véritable ».

4.2 Le français, pratique sociale de référence ou savoir savant ?

Les réflexions formulées et proposées lors des cours de « *Diseño, organización y desarrollo de actividades para el aprendizaje del francés* » m'ont permis de m'interroger sur l'essence même du français et m'ont menée aux problématiques suivantes: La langue française comme savoir savant ou pratique sociale de référence ? « Le Français » est-il transformé lorsqu'il devient enseignable ? Ces questions peuvent apparaître comme très théoriques car elles correspondent au concept de transposition didactique (Y. Chevallard : La transposition didactique est « un travail qui , d'un objet de savoir à enseigner fait un objet d'enseignement »), mais elles ont une incidence directe sur les difficultés des élèves et la capacité à apprendre une langue étrangère, car le processus qu'elles illustrent va modifier la nature du savoir et le réseau de relation entre les éléments du savoir (ou de la pratique). Et, selon moi, pour un enseignant il est bon s'interroger sur la légitimité de cette transformation.

Si un professeur remet en cause ou étudie cette modification du « français » en « FLE » il pourra, je pense, proposer un enseignement beaucoup plus complet et réfléchi, en effet, dans le contexte de l'approche communicative qui prescrit une compréhension de la langue comme outil de communication, faut-il enseigner « Je n'aime pas cette saveur » ou « j'aime pas cette saveur » ? Car selon la grammaire de l'oral et la pratique social de référence l'absence de double négation est autorisée, mais selon la grammaire normative c'est une erreur, alors que faut-il enseigner ? Les deux ? Un seul ? Quelle est la fin de l'enseignement ? La visée est-elle de « Parler » ? Autrement dit se fixer sur le langage, la mise en œuvre de la langue, la phrase occurrence (Approche pragmatique, praxéologique) ou est-elle de « Savoir parler » , autrement dit de s'intéresser à la langue comme code abstrait, la phrase type (Approche métalinguistique) ?

4.3 Types d'activités

En plus de ces réflexions théoriques sur le français et son enseignement comme langue étrangère nous avons appris à « créer » (Du grec ποιησις , d'où le titre), concevoir des activités, ces dernières devaient répondre à certaines exigences comme le respect de la loi, le développement des compétences et capacités visées mais aussi l'adéquation de la forme, autrement dit qu'elles soient (formellement) adaptées aux publics concernés et ludiques.

Concrètement nous sommes intéressés aux divers supports et matériels possibles, personnellement ce qui a été le plus fructueux pour moi a été de savoir « jouer » avec ces différentes formes d'activités et occasions d'apprendre le français, comme par exemple le texte à trou, les mots croisés, les exercices d'association et de discrimination ou encore les films, publicités, livres, textes, chansons etc ... Cependant même si nous pouvons évoluer sur certains des aspects cités précédemment il apparaît clairement que nous souffrons, ou comprenons peut-être, que certaines formes dans l'enseignement d'une langue étrangère sont récurrentes et que les méthodes traditionnelles ne sont pas complètement vide de sens. La traduction, l'étude de texte semblent encore aujourd'hui porter leurs fruits, même si, bien entendu, les contextualiser de manière adéquate au monde d'aujourd'hui apparaît comme nécessaire. Ces découvertes ont clairement nourri l'activité didactique que j'ai proposée lors du stage et j'espère lui ont donné, une couleur particulière.

4.4 Repenser l'unité didactique : Présentation de l'unité du stage²¹

Parfois les savoirs entre en conflit²² et peut-être que l'habileté réelle de l'élève se dévoile quand il se montre capable de savoir accepter et surmonter cette contradiction, je ne pense pas avoir fait preuve d'une adresse particulière, cependant j'ai dû affronter cette situation. En effet le schémas général d'une l'unité didactique proposé au premier semestre était, dirons-nous, purement fictif, alors que durant cette seconde période nous l'avons dirigée à un public, un public réel concret et vivant ; Ce changement de perception a supposé pour moi une reconsideration de l'unité didactique non plus comme structure conceptuelle mais comme outil de travail avec une application concrète.

²¹ L'unité didactique dans son intégralité est présentée en annexe n°9

²² Henri Michaux, 1961, « Connaissance par les gouffres »

A présent j'aimerais vous présenter cette unité, non pas une présentation principalement descriptive comme celle qui a été faite dans le mémoire de stage sinon une plus critique qui s'intéresse plus particulièrement au processus poétique, autrement dit de création.

L'unité didactique que j'ai proposée et réalisée dans son intégralité lors de mon *practicum II* avait pour but de faire découvrir aux élèves la richesse culturelle française grâce à la réalisation d'un guide touristique dans lequel ils devaient élaborer toutes les étapes d'un voyage en France. Elle permettait d'ouvrir les élèves à un nouvel horizon socio-culturel. Mais aussi de leur donner de divers et variés moyens de communication et linguistiques aussi bien à travers d'exposés, de situations de communication que d'exercices ou d'activités. Le titre de l'unité est « Guide touristique : On voyage en France !! »²³. Elle a été temporellement organisée autour de 8 sessions (Autrement dit 9 à 10 heures) et sur 3 semaines et demie elle a pris place dans la programmation de fin mars à fin avril. Également il apparaît intéressant de noter qu'elle s'est faite en partielle collaboration avec les professeurs d'arts plastiques et d'informatique.

Mon objectif avoué en tant que futur enseignante était de varier les supports et exercices tout en proposant un processus d'enseignement-apprentissage qui répondait aux théories didactiques étudiées. Autrement dit, sur un plan plus méthodologique j'ai voulu mettre en relief l'approche communicative qui favorise la compétence communicative des élèves ainsi que leur autonomie, l'objectif de cette méthode est apprendre à communiquer en langue étrangère, on en met en valeur les actes de parole (se présenter, demander, donner un conseil) et on s'éloigne de l'enseignement direct et froid du subjonctif, impératifs, verbes etc ; cependant il est important de dire que cette conception n'écarte pas complètement une étude plus linguistique de la langue. Le deuxième point didactique était la perspective actionnelle qui considère l'apprentissage des langues comme une préparation à une utilisation active de la langue pour communiquer, c'est en somme « L'apprentissage fondé sur la tâche », l'élève n'est plus apprenant mais utilisateur du langage, on ne l'évalue plus sur ce qu'il sait mais sur ce qu'il sait faire, il est compris comme un acteur social et non comme un simple apprenant. Avec le guide touristique je pense avoir travaillé autour de ces différentes notions : L'approche communicative, par l'autonomie, la prise de parole favorisée et la mise en contexte ; La perspective actionnelle par la tâche de réalisation que suppose la création du guide, l'élève comme acteur social qui n'apprend pas à faire un guide mais qui le fait.

Les activées que j'ai développées ont été conçues pour répondre aux concepts de variété et d'efficacité, en effet tout ce qui m'avait été enseigné préalablement devait être, selon moi, mis en

²³ Voir Unité didactique en annexe n°9

pratique, j'ai donc tâcher de multiplier les supports et d'utiliser des documents authentiques afin de faire naître et développer, chez mes élèves, les compétences et capacités que je m'étais fixées (Voir objectifs de l'unité didactique en annexe n°9) ; Également j'ai toujours voulu favoriser l'évaluation du processus d'enseignement-apprentissage en réalisant des *one minute paper* à intervalle régulier²⁴ . Pour cela nous avons dédié la première séance à une prise de contact, aux présentations ;la seconde à une compréhension orale, la troisième à une compréhension écrite, la quatrième et la cinquième à l'expression écrite et orale, la sixième à une recherche sur internet (TICS) et la dernière à la présentation orale du guide.

La session n°1 (Activité n°1) présentée ci-dessous avait pour but de faire connaissance avec les élèves, réellement elle n'a pas de relation intrinsèque avec le thème de l'unité mais elle prend sens dans la réalité pratique du terrain qui n'est autre que je ne connaissais pas bien les élèves et que les élèves ne me connaissaient pas non plus. Elle m'a permis de savoir que les collégiens avaient un niveau plutôt correcte, même s'il y avait quelques élèves avec plus de difficultés. J'ai pu éprouver le fait que, dans l'ensemble ils avaient un rythme d'apprentissage plutôt lent mais que ce qu'ils assimilaient se faisait significatif. Cette session à trouvé son utilité dans le *practicum* et les élèves ont d'ailleurs apprécié cette première prise de contact

 *Consigne Session n°1 : Activité n°1 : Par groupe de 2 ou de 4 élaborez une série de questions à poser à votre camarade. Grâce aux réponses vous ferez une petite description écrite de votre ami et le présenterez au reste de la classe à l'oral. Cette présentation doit durer entre 2 et 3 minutes !! Vous pouvez poser les questions que vous voulez mais attention il faut être respectueux.*

La session n°2 était composée de 3 activités basées sur la compréhension orale d'une vidéo provenant du site de CONSOMAG.FR²⁵ sur le voyage à la carte (Tourisme), elle entrait dans le cadre de l'éducation à la consommation (Thème transversal). La vidéo fait partie d'un programme télévisé français diffusé sur France 2 et qui a pour but d'aider les citoyens à mieux consommer. J'ai choisi cet enregistrement car il me semblait court, clair et efficace, de plus il permettait aux élèves de découvrir les premiers pas à suivre dans la construction de leur guide touristique, le but était, non seulement, qu'ils travaillent leur compréhension orale mais aussi qu'ils disposent d'informations sur la préparation d'un voyage. A la fin de ces trois exercices un résumé a été fait par les élèves afin qu'ils soulignent les étapes importantes à suivre. Lors de la préparation de cette

²⁴ Voir résultats des *One minute paper*, dans le mémoire de stage en annexe n°10

²⁵ Source Web : http://www.conso.net/video/visionneuse_conso.php?videoDocId=25995)

session et lors de l'écoute de cette vidéo je me suis évidemment rendu compte que ce petit documentaire disposait d'un certain grade de difficulté dû au lexique spécifique au tourisme, au fait qu'il constitue un document authentique et que le français que l'on peut écouter est « réel » mais il me semblait que cette difficulté pouvait être source d'un apprentissage significatif, utile et qui répondait aux recommandation de la didactique du FLE. Les différentes activités avaient comme objectif de mobiliser différentes sous compétences de la compréhension orale, en effet le texte à trou me permettait de savoir si les élèves pouvaient identifier un mot dans un texte oral complet et en l'écrivant de manière adéquate. Le second de constater s'ils étaient capables de transcrire une petite phrase d'un document orale tout en sélectionnant l'information importante et visée par la question, et, la dernière, m'a aidée à déterminer si les apprenants comprenaient les idées générales d'une vidéo et pouvaient sélectionner la réponse adéquate. Les résultats du *One minute paper* de cette compréhension orale ont mis en lumière le fait que les élèves, non seulement, ont apprécié les activités mais que, de plus, ils ont progressé dans l'apprentissage des contenus, l'évaluation a révélé qu'ils dominaient parfaitement le futur, l'imparfait et le conditionnel. Cependant je pense que certaines questions étaient trop faciles pour leur niveau et qu'il faudrait éventuellement aller plus amplement dans les nuances du texte oral.

 *Consigne session n°2 : Activité n°2 : Compléter le paragraphe avec les mots manquants ; Activité n°3 : Répondez aux questions suivantes : Qu'est-ce qu'un voyage à la carte . Où peut-on acheter un voyage à la carte ? Activités n°4 : Entourez la bonne réponse parmi les 3 proposées.*

La troisième session était composée de 5 activités basées sur la compréhension écrite de deux petits textes. J'ai moi-même construit un des supports pour qu'il soit en correspondance avec le thème de l'unité. Dans cette session les élèves devaient travailler le conditionnel, la compréhension de texte de manière générale et le [e] muet. Bien évidemment avant de réaliser ces activités je leur ai expliqué la formation du conditionnel en utilisant le futur (radical) et l'imparfait (terminaisons), cela a servi de révision, mais aussi, et de manière très brève, à découvrir dans quels cas le [e] ne se prononce pas. A la fin de ces activités ils ont dû eux-mêmes faire un résumé sur la formation et les valeurs du conditionnel et se sont également construit une liste de 20 mots dans lesquels on ne prononce pas et on prononce le [e]. Le plus significatif pour moi ont été certaines réponses de l'évaluation de la session et selon lesquelles ces activités ont été utiles d'un point de vue grammatical, qu'elles étaient bien intégrées au contexte du guide touristique mais que cependant, et cela fut le deuxième point, cela avait pu être un peu plus ennuyeux en comparaison avec le reste des exercices que nous avions faits. Dans l'ensemble le bilan est positif pour cette

session d'activités, même si je pense qu'il faudrait les ancrer dans une dynamique de groupe afin qu'elles soient plus ludiques.

 *Consignes session n°3 : Activité n°5 : Manon une jeune fille de 15 ans nous parle de ce qu'elle aimera faire durant son voyage en France. Lisez le texte individuellement et soulignez le vocabulaire que vous ne comprenez pas. Ensuite lire le texte à haute voix et souligner les verbes au conditionnel ; Activité n°6 : Répondez aux différentes questions de développement ; Activité n°7 : Travail sur la phonétique, lisez à haute voix le texte et repérez les [e] muet. Ensuite remplissez le tableau ci-dessous en vous aidant du texte et de vos connaissances. ; Activité n°8 : Un ami vous envoie cette lettre, lisez le texte et entourez la bonne réponse. ; Activité n°9 : Vrai ou faux ? ; Activité n°10 : Dans le texte n°2 cherchez les verbes au conditionnel et conjuguez-les à toutes les personnes*

Les sessions n°4 et 5 avaient pour but que les élèves développent leur prise de parole, aussi bien écrite qu'orale, en langue étrangère (Ici le français), certes dans le contexte de la classe, mais dans des situations qui tendent à simuler la vie réelle et qui les a conduits à prendre des décisions utiles dans la construction de leur guide touristique. Mon idée principale était de, à la fois, créer une dynamique de groupe intéressante et ludique au travers du débat, de plus c'est une certaine forme de formation et d'initiation à la vie citoyenne, et d'autre part de proposer une expression écrite originale qui inclut une certaine forme d'écriture et de mise en page peut-être plus attractive, en effet la rédaction d'un guide touristique n'implique pas les mêmes règles de présentation et de style littéraire que ceux d'une lettre par exemple.

Pourquoi proposer un débat aux élèves de Santa Rosa ? Quel est l'intérêt didactique ? L'année dernière j'avais pu, lors de ma formation en sciences de l'éducation à l'université de Lille 3 Charles de Gaulle, découvrir les recherches en ce qui concerne l'enseignement de l'oral de Doltz et Schneuwly²⁶, ces derniers posent le débat régulé comme un genre permettant un apprentissage pertinent de la langue orale en tant que enseignement propre mais surtout réel, il propose l'utilisation d'éléments significatifs dans le processus de communication orale. L'avantage c'est qu'ils ne prescrivent pas de simplifications dans l'interaction et que les résultats sont assez encourageants. De plus le débat permet une mise en application du vocabulaire et des notions de grammaires étudiées dans les sessions n°2 et 3. L'expression écrite a différents avantages, non seulement elle constitue une bonne manière de synthétiser les savoirs appris mais elle permet aussi

²⁶ Doltz et Schneuwly, 1998 , « Pour une initiation à l'enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école», Paris, ESF éditeur.

aux apprenants de pouvoir apprécier les transformations qui s'opèrent lorsqu'on passe d'un langage oral à un langage écrit, d'éprouver de manière implicites les différences phonographiques et morphographiques du français. Cet exercice les a également fait avancer dans la construction de leur guide car ils ont utilisé les textes conçus pour les intégrer dans leur travail final. Les résultats semblent confirmer que les élèves ont été à l'aise dans ce travail et qu'en plus il a été utile, les difficultés mentionnées sont souvent celles attendues dans ce type d'exercice, mais c'est, selon moi, une bonne manière d'y pallier. Le point faible souligné par les élèves corrobore l'impression que j'avais eue, certains d'entre eux n'ont pas osé prendre la parole et s'imposer dans le débat, il faudrait donc travailler sur ce point. En ce qui concerne l'expression écrite, qui consistait à rédiger un petit paragraphe résument ce qui avait été dit lors de l'échange, tous les élèves l'ont correctement effectué, c'était intéressant de voir certains effets de transcription, du discourt direct, indirect. J'ai également été agréablement surprise du soin qui a été apporté à la rédaction et du niveau qu'avaient les apprenants, j'ai trouvé leurs écrits simples mais efficaces, cohérents, précis et concis.

 *Consignes : Activité n°11 : Débat : Débattez sur le voyage en France que vous voulez organiser ; Activité n°12 : Faire un résumé par écrit des décisions que vous avez prises, vous pouvez le faire par rubriques (Transports hôtels, repas, musées, points de visites) .*

La session n°6 avait pour objectif principal de développer chez les élèves la compétence des TICS, plus précisément elle constitue une alphabétisation digitale culturelle des nouvelles technologies, c'est un point très important, prescrit aussi bien par le gouvernement espagnol que par l'Europe et c'est pour cette raison qu'il m'apparaissait essentiel de l'inclure dans mon unité didactique. En plus de cette éducation aux TICS cette activité permettait aux élèves de développer leur sens créatif, artistique et leur capacité à faire des choix pertinents, les images et informations qu'ils ont sélectionnées ont été utilisées dans la composition de leur guide touristique et devaient être réelles, possibles et intéressantes pour le public auquel elles sont destinées. On trouve par le biais de cette recherche le prolongement de l'éducation au consommateur et la mise en application des informations obtenues dans la compréhension orale de CONSOMAG : Le voyage à la carte. Pour être sincère lors de cette séance mon rôle a plutôt consisté à les surveiller et à les aider pour le vocabulaire, car ils semblent disposer de grandes habilités au moment d'utiliser internet. J'ai pu observer leur pertinence au moment de choisir certaines photos ou informations, de plus ils ont tâcher d'utiliser les conseils vus dans le CONSOMAG . Pour conclure rapidement on peut dire que cette activité motive et plaît aux élèves, c'est une manière pour eux de démontrer leur capacité à se

mouvoir sur les champs technologiques et à découvrir la langue française sur un support plus interactif et ludique.

 *Consigne : Recherche sur internet : Selon les éléments que vous avez sélectionnés pendant le débat chercher des photos et informations (horaires, adresses, prix ...) sur internet. Vous pouvez utiliser les pages suivantes.*

La session n°7 s'est conçue en collaboration avec les professeurs d'arts plastiques et d'informatique qui ont accepté de dédier 1 heures de leurs cours à la création du guide et/ ou de fournir le matériel aux élèves. Ces derniers ont disposé de 2 heures durant le cours de français pour terminer la mise en page, la mise en texte, faire les dernières finissions et vérifications. Les exercices qui la composent peuvent être qualifiés de moments conclusifs dans l'unité et dans lesquels tous les savoirs appris sont synthétisés et mis en pratique. Mon idée était de, comme dit précédemment, mettre en pratique les connaissances dans un contexte intéressant et original, valoriser la production artistique et la créativité des élèves et de leur proposer un exercice oral presque argumentatif car ils devaient convaincre leurs camarades de choisir ce guide touristique. Je pense que le guide, en tant qu'objet concret, est un résultat concluant pour eux, et, qu' ainsi ils prennent conscience du travail qu'ils ont fourni, cette présentation est, selon moi, une activité riche, intéressante, aussi bien pour l'élève que pour l'enseignant et que, d'un point de vue didactique (L'approche communicative), et pédagogique, elle présente de nombreux avantages.

 *Consignes : Avec l'aide de la professeur d'arts plastiques et de différents matériaux plastiques créer un guide touristique original en utilisant l'information précédemment recherchée et les textes écrits. Présentez votre guide à l'oral pendant 5 à 7 minutes devant le reste de la classe.*

Il aurait peut-être été plus convenable de vous présenter l'unité didactique avec plus de détails cependant il me semble qu'une description trop détaillée ou exhaustive pourrait entrer en redondance avec l'unité elle-même et le mémoire de stage qui vous sont joints en annexes. Pour cela j'ai préféré faire le choix de proposer une réflexion plus synthétique.

5) Le projet d'innovation pédagogique : Entre originalité et utilité

Les objectifs de la première partie du cours de « *Evaluación e innovación docente* » avec Azucena Macho Vargas étaient de nous enseigner à construire, élaborer un projet d'innovation pédagogique, ludique et efficace qui réponde aux exigences législatives , au niveau, à la motivation des élèves et aux contenus, cette instruction s'est faite par le biais de l'apprentissage et la découverte des nouvelles théories didactiques mais aussi par la mise en application d'un projet d'innovation lors du stage n°3 .

Mais quels sont ces fondements théoriques ? Quelle est la place de l'élève dans ces conceptions ? Quel a été mon projet lors des pratique ? Et, pour finir « Projet d'innovation » et « Projet pédagogique » sont-ils réellement synonymes ?

5.1 De nouvelles théories didactiques du FLE²⁷

Lorsque l'on s'intéresse à la didactique du Français Langue étrangère on découvre un processus évolutif complet qui puise sa complexité dans la diversité de ses sources qui le composent. La didactique des langues étrangère n'a pas toujours existé comme discipline de recherche en tant que telle, cependant, intuitivement, nos « maîtres » ont toujours tâché de transmettre leurs savoirs et savoir-faire de la meilleure façon possible, et cela, en s'adaptant au contexte dans lequel ils se mouvaient. Cet effort à nourri la réflexion des didacticiens qui, en plus de s'intéresser aux méthodes passées et existantes, ont proposer de nouvelles stratégies pédagogiques en ce qui concerne l'apprentissage du français. De la méthode traditionnelle, profondément linguistique, calquée de l'enseignement du grec et du latin, qui favorisait la démarche déductive et qui se pensait comme un apprentissage littéraire, normatif et de traduction ; En passant par les méthodes audiovisuelles qui se fondaient sur une langue usuelle et une intégration importante de l'oral ; Jusqu'à la révolution de l'approche communicative apparue dans les années 80', qui se base sur la didactique des langues et qui constitue un réel changement dans l'enseignement des langues de part son caractère pratique, autrement dit par l'introduction de l'idée de compétence communicative (Compétence et autonomie), et de l'apprentissage fondé sur la tâche (Perspective actionnelle). Les didactiques des langues étrangère et du FLE ont beaucoup évoluées, ayant suivi la spécialité de didactique de l'oral l'année dernière je pense qu'un enseignement de l'oral (orienté sur la communication) et de l'écrit (orienté sur la norme) est nécessaire pour que les apprenants disposent d'un apprentissage complet, cependant, comme je l'ai proposé dans un paragraphe précédent il semble nécessaire d'interroger l'essence même de la discipline scolaire du français pour

²⁷ Français Langue Étrangère : FLE

pouvoir proposer une méthode adaptée. L'approche communicative et la perspective actionnelle constituent deux grands pas en avant même si , selon moi, la méthode traditionnelle ne devrait pas être complètement oubliée dans le sens ou sa rigueur et sa mise en application ont prouvé, dans une certaine mesure, sa validité, reste donc à nous, futurs enseignants, de nous adapter le mieux possible

5.2 L'acteur social : Le français comme outil et communication ou comme fin en soi ?

La communication doit former une grande partie de notre enseignement , la perspective actionnelle considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans ces activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification (P.15 cadre européen commun de référence pour les langues) néanmoins l'impossibilité (de la part des apprenants et en relation au contexte) de pratiquer cet échange plus de 3 heures par semaine limite, à mon avis, les possibilité d'une réelle mise en œuvre de la langue comme outil de communication, donc le statut d'acteur social qui lui est conféré dans cette approche est, selon moi, réduit. Étudier le français comme une fin en soi (donc pas comme une ressource qui permet l'échange) grâce aux exercices de grammaire ou de traduction par exemple, permet une compréhension du système normatif et syntaxique, cet enseignement est, d'après moi, nécessaire bien qu'incomplet dans le sens où il ignore tout une dimension pragmatique de la langue qu'on pourrait appeler « le langage ». Dans mon projet d'innovation j'ai essayé de proposer une tâche qui tendait à réunir les deux aspects mentionnés précédemment, cela au travers de l'étude et la représentation de deux œuvres de théâtre, et à présent j'aimerais vous présenter le travail effectué dans le *practicum III*.

5.3 « Un théâtre pour les enfants » : Présentation du projet²⁸ du stage

Notre projet « Un théâtre pour les enfants ! » s'est réalisé dans le cadre de la classe de français et d'arts plastiques en 4° A et B de la ESO sur 4 semaines (11 heures) et en quatre sessions, ma tutrice et moi avons décidé de mettre en place un théâtre pour sensibiliser les élèves à ce genre littéraire ; Ce thème a également été choisi en fonction des apprenants et pour les motiver, en effet

²⁸ Voir le projet d'innovation en annexe n° 11

dès le début du stage je leur ai proposé de répondre à un questionnaire pour pouvoir apprécier ce qui les animait et 22 élèves sur 27 ont répondu « Un teatro en francés ». Lucia et moi avons donc, après les résultats du questionnaire, décidé de mettre en place le projet « Théâtre » et afin de proposer quelque chose de cohérent, de précis et d'intégré nous avons discuté de certaines modalités comme, le choix de l'œuvre ou des œuvres, des activités intermédiaires, de la continuité avec les objectifs de l'année, etc... Les textes sélectionnés étaient en espagnol pour pouvoir mettre en place une activité de traduction qui répond à une étude plus syntaxique et traditionnelle, ensuite ils ont été interprétés en français afin de leurs donner un caractère d'oralité et seront représentés pendant « *Los festivales* » du centre éducatif pour que les élèves puissent assumer la fonction d'acteur social. En ce qui concerne les objectifs nous les avons élaborer ensemble, j'avais préalablement élaboré une liste (en correspondance avec les contenus établis par la loi, avec la progression des élèves dans le programme mais aussi avec le thème lui même) et ma tutrice a sélectionné ceux qui lui semblaient être les plus appropriés et les plus réalisables dans le contexte réel du terrain. Pour la conception des activités j'ai eu une grande liberté, il a été très intéressant pour moi de devoir construire des exercices cohérents et utiles aussi bien pour la réalisation du projet que pour les objectifs préalablement déterminés. Je voulais donner à ce projet une couleur collaborative et européenne pour ce faire, et avec l'accord de ma maître de stage, j'ai rapidement décidé de proposer à la professeur d'arts plastiques de participer à la construction des décors et accessoires, cette dernière a accepté sans aucun problème et était d'ailleurs enchantée. Dès lors, la partie théorique et dirons-nous « préparatoire » de notre théâtre commençait à prendre forme. Il me restait à lui donner une touche européenne, cependant comment introduire cette variable ? En cherchant une manière subtile d'établir une connexion entre notre thème et l'Europe j'ai pensé à l'intégrer dans l'évaluation. Premièrement j'ai (avec ma tutrice) finalisé les étapes et les modalités de celle-ci et, une fois les lignes tracées, je me suis mise en contact avec mon ancienne professeur de littérature française du lycée Notre Dame, elle a toute de suite accepté que ses élèves de seconde participent à la notation de la représentation finale. Je lui ai donc envoyée la partie théorique que j'avais rédigée et les grilles d'évaluations pour qu'elle puisse disposer de toutes les informations nécessaires. Dès lors j'avais donc la certitude et la confirmation que les jeunes citoyens du lycée Notre Dame seraient des acteurs dans l'évaluation de notre théâtre. Le résultat attendu aussi bien par les élèves que par ma tutrice et moi-même est que ce théâtre soit représenté devant un public qui ne sera autre que les parents et les élèves du centre. Cette représentation sera filmée par le biais de la caméra du collège. Ce projet tend à être collaboratif car, premièrement tout le centre éducatif est impliqué aussi bien spatialement (Différentes classes, scènes ...) que par les

personnes qui le composent, deuxièmement nous travaillons avec la professeur d'arts plastiques qui aidera les élèves à adapter les décors et les déguisements que vont utiliser les élèves ; Et il dispose d'une dimension européenne de part l'évaluation. A présent je vais vous présenter les différentes activités intermédiaires qui ont composé les étapes de notre projet.

La session n°1 consistait en une étude plus critique du texte par un exercice de description psychologique et physique des personnages, par le biais de ces deux activités nous souhaitions que les élèves développent leur capacité d'analyse d'un texte littéraire et se sensibilisent aux différents éléments qui constituent une œuvre de théâtre comme par exemple le contexte de mise en scène, les différents types de jeux, les accessoires, les différentes interprétation du texte, des personnages, comment ces variables peuvent être représentées. Également nous désirions qu'à la fin de ces deux exercices les élèves puissent être capables de décider de la manière dont ils allaient interpréter les personnages, de savoir quelle morale ils allaient donner au texte, avec quels accessoires... L'idée générale était qu'ils prennent des décisions de manière collaborative (En groupe) sur la manière de mettre en scène le texte après l'avoir analysé. Je pense cependant que cet exercice n'a pas été facile pour les apprenants considérant le fait qu'ils ne sont pas habitués à ce genre de tâche, en France, l'analyse de textes , la dissertation ou le commentaire sont des exercices traditionnels et très tôt travaillés, je me suis rendu compte qu'en Espagne ils le sont moins et que cela a fait qu'ils n'ont pas vu la relation directe avec l'interprétation théâtrale.

 Consignes session n°1 : Exercice n°1 : Après avoir lu le texte remplissez le tableau ci-dessous en proposant une description physique et psychologique des personnages. Exercice n°2 : En groupe remplissez le tableau ci-dessous en proposant différentes manières d'interpréter les personnages (comique, dramatique, debout, en criant, avec des oreilles de lapin ...).

La session n°2 était orientée sur la traduction et le lexique, avec ces différentes activités les objectifs qui m'animaient étaient de travailler avec le texte en tant qu'objet de réflexion, de sensibiliser les apprentis à l'exercice de la traduction et d'enrichir leur vocabulaire. La traduction est un procédé complexe et long qui je pense a été souvent oublié dans nos méthodes éducatives, selon moi il permet de développer le sens littéraire des élèves, leur capacité à interpréter et à nuancer des textes, mais aussi de faire découvrir les points communs et les différences de structure, de styles etc .. qui peuvent exister entre deux langues. Dans le cadre du projet cette activité avait selon moi un double intérêt, premièrement elle donnait la liberté aux apprentis de choisir certaines modalités de « jeu théâtrale » en donnant à l'œuvre traduite différents niveaux, différentes tonalités que dans l'œuvre originale. Cela leur offrait donc la possibilité non seulement de travailler leur

futur représentation mais aussi de la personnaliser. Deuxièmement et d'un point de vue plus linguistique l'action de traduire ouvre le patrimoine lexical et syntaxique des apprenants, ces derniers ont dû chercher, assimiler, intérioriser un nombre et une grande variété de mots et de structures qui leur ont permis de découvrir la richesse de la langue française.

 Consignes session n°2 : Exercice n°3 : Après avoir lu le texte faites la traduction des répliques du ou des personnages que vous avez choisis d'interpréter. Exercice n°4 : Après avoir traduit le texte faites une liste de 15 mots de vocabulaire liés à la campagne et au monde médiéval. Exercice n°5 : Reliez les mots avec les images qui correspondent

La session n°3, quant-à-elle était orientée sur révision de l'imparfait, du discours indirect mais aussi et surtout une initiation au passé simple, ce dernier n'est, en effet, pas un temps très utilisé dans l'usage courant de la langue française cependant dans le cadre d'un projet orienté sur la représentation d'un texte littéraire, ici un théâtre, il semblait intéressant de proposer un apprentissage « découverte » de ce temps verbal. L'idée était d'entrer un peu plus dans les entrailles du texte et que cela serve à la représentation, autrement dit, nous espérions que les élèves comprennent les valeurs de l'imparfait et du passé simple mais également qu'ils puissent utiliser le discours indirect et direct avec fluidité. Ces exercices leur permettaient de mieux comprendre le texte et, par conséquent, de mieux le jouer. En effet s'ils pouvaient déterminer si, par exemple, une action est principale (Passé simple) ou secondaire (Imparfait) ils pouvaient adapter leur jeu et mettre en avant tel ou tel fait ou telle ou telle réplique de personnages. À travers cette session je cherchais à conclure l'étude du texte en soi, autrement dit sous un jour normatif, pour pouvoir dès lors entrer dans l'oralité et le statut d'acteur social que devaient développer les élèves.

 Consignes de la session n°3 : Exercice n°6 : Dans le texte original repérez 5 verbes conjugués au passé simple et écrivez les dans la première colonne du tableau ci-dessous. Puis répondez aux questions suivantes dans la 2 ème colonne du tableau : Questions: Qu'introduisent-ils dans le texte (description, action, action futur ...?) . Quel est l'élément / l'événement qui suit ? Selon vous quelle est la valeur du passé simple ? Exercice n°7 : Dans le texte original repérez 5 verbes conjugués à l'imparfait et écrivez les dans la première colonne du tableau ci-dessous . Puis répondez aux questions suivantes dans la 2 ème colonne du tableau : Questions: Qu'introduisent-ils dans le texte (description, action, action futur ...?) . Quel est l'élément / l'événement qui suit ? Selon vous quelle est la valeur du passé simple ? Exercice n°8 : Répondez

aux questions [Quelles sont les terminaisons de l'imparfait Comment se forme l'imparfait ? Quelles sont les valeurs de l'imparfait ? Dans le texte original, trouvez des phrases (avec un verbe à l'imparfait) qui illustrent chaque valeur de l'imparfait et indique laquelle. J. Exercice n°9 : Complétez le texte à trous en conjuguant les verbes manquants à l'imparfait. Puis soulignez les verbes conjugués au passé simple. Exercice n°10 : Formuler les phrases selon les modèles : La princesse « je ne peux pas éternuer » La princesse dit qu'elle ne peut pas éternuer . La souris dit « c'est mon amie » La souris dit que c'est son amie.

La dernière session, la n°4, était dédiée aux répétitions²⁹ du théâtre pour que les élèves se familiarisent avec le texte en français, qu'ils travaillent leur interprétation, développent leur personnage mais aussi pour qu'ils affinent leur prononciation en français. Durant ces essais j'ai des moments implicites sur l'étude de la phonétique, je ne voulais pas le faire durant les heures de classe car les points à travailler étaient consubstantiels à ce que les élèves allaient produire oralement en langue française. Ce que j'attendais de ces répétitions c'était que les apprenants se découvrent comme acteurs, qu'ils considèrent la langue étrangère française comme outil vivant, oral et usuelle ; Mais aussi qu'ils s'amusent et profitent de ce projet.

Que m'a appris ce projet, qu'ai-je pu constater ? Les objectifs principaux ont été atteints et les élèves ont suivi chacune des étapes avec sérieux , ils ont trouvé une réelle utilité à ce qu'ils faisaient, et le résultat final est assez satisfaisant. Les répétitions ont constitué pour eux des moments de plaisirs et d'affirmation de soi, tous ont révélé de grandes capacités d'expositions et d'interprétation, de plus le texte en français a été parfaitement intégré et intelligemment oralisé par les apprenants eux-mêmes, parfois ils ajoutaient de petites onomatopées significatives comme « oulala, oh mon dieu ! » de manière spontanée et cela était intéressant pour moi dans le sens où je pouvais éprouver leur implication dans le jeu et leur compréhension des répliques. Pour conclure je peux dire que ce projet a été très intéressant à mettre en place et qu'il pourra être, pour moi, un souvenir agréable, une expérience enrichissante et surtout une source d'inspiration pédagogique comme future enseignante.

5.4 Projet pédagogique ou projet d'innovation ? : À interroger

Après avoir réalisé mon projet un doute m'est apparu, comment doit-on considérer le travail

²⁹ Voir CD des répétitions en annexe n°12

réalisé ? Comme un projet d'innovation ou un projet pédagogique ? Par définition³⁰ « innovation » se réfère à « l'action d'innover, à la nouveauté, à la création » ou, plus concrètement, à « l'ensemble du processus qui se déroule depuis la naissance d'une idée jusqu'à sa matérialisation [...] c'est un processus d'influence qui conduit au changement social et dont l'effet consiste à rejeter les normes existantes et à en proposer de nouvelles ». Sincèrement je ne pense pas, ni prétend avoir fait naître une idée nouvelle en proposant un théâtre, il apparaît évident de penser que cela a déjà été produit précédemment et par d'autres . De plus je ne me suis opposée à aucune norme sociale, au contraire j'ai suivi une théorie didactique (la perspective actionnelle) approuvée et prescrite en éducation, donc également par nos sociétés. Ce terme d'innovation, je pense, peut mener à confusion dans le sens où il, selon moi, s'oriente beaucoup plus à un travail scientifique de recherche et non pas à la conception et mise en pratique d'une stratégie pédagogique à court terme. Si je pouvais formuler une remarque je dirais qu'il serait convenable de changer la dénomination de ce travail à « projet pédagogique », car le nom que l'on donne aux choses est censé être significatif de son essence, et peut-être m'attendais-je à mettre à l'épreuve mes possibles capacités ou désirs de recherche. Dans tous les cas cette appellation est intéressante à interroger pour les élèves de ce master car elle peut les orienter dans la mise en place de leur travail, pour le moins cela a été mon cas.

III) OBJECTIFS DU MASTER ET RÉSULTATS : ÉVALUATION DU PROCESSUS D'ENSEIGNEMENT- APPRENTISSAGE DU MASTER

Dans ce paragraphe j'aimerais vous présenter, et commenter très brièvement, les objectifs qui ont été fixés par la législation en ce qui concerne la formation des enseignants en Espagne, autrement dit les compétences que ce master tendait à nous faire acquérir.

1) Les objectifs explicites

Au mois de septembre, quelques semaines avant de fouler le sol de l'université, je m'étais intéressée aux contenus qui allaient nous être enseignés, et, à ma grande surprise j'ai trouvé un résumé de ce qui avait été prescrit par la loi, je pensais, comme on a l'habitude de le faire en

³⁰ Dictionnaire français Web Larousse : Définition innovation
40/48

France, découvrir des compétences beaucoup plus personnalisées. Cette présentation m'avait interpellée et je crois qu'elle le fait encore après avoir « vécu » dix moi entre ces murs. En effet il me semble que les objectifs décrits sont aseptisés et s'apparentent plus à une notice qu'à la description d'une formation professionnelle et profondément humaine, néanmoins je vous propose de les mentionner³¹ ci-dessous et cela dans la langue d'origine afin d'en garder toute l'essence :

« ¿Qué se aprende en esta titulación?

Tal y como se expone en el Real Decreto 1393/2007 y en la Orden ECI 3858/2007 de 27 de diciembre, los objetivos de aprendizaje a conseguir son los siguientes:

1. Conocer los contenidos curriculares de las materias relativas a la especialización docente correspondiente, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje respectivos. Para la formación profesional se incluirá el conocimiento de las respectivas profesiones.

2. Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de las respectivas enseñanzas, atendiendo al nivel y formación previa de los estudiantes así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro.

3. Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada. 4. Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad de los estudiantes.

5. Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.

6. Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.

7. Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.

8. Diseñar y realizar actividades formales y no formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado; desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de

³¹ Source Web : <http://titulaciones.unizar.es/master-secundaria/quesaprende.html>

los estudiantes de manera colaborativa y coordinada; participar en la evaluación, investigación y la innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

9. Conocer la normativa y organización institucional del sistema educativo y modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros de enseñanza.

10. Conocer y analizar las características históricas de la profesión docente, su situación actual, perspectivas e interrelación con la realidad social de cada época.

11. Informar y asesorar a las familias acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje y sobre la orientación personal, académica y profesional de sus hijos ».

Tout au long du travail que vous êtes en train de lire je pense avoir élaboré une réflexion sur chacun de ces objectifs, cela, au travers l'apprentissage effectué dans les différentes unités proposées par ce master, de ce fait il me semble intéressant d'orienté mon propos vers un autre type de formation que l'on pourrait nommer plus communément « l'expérience ».

2) Quelle expérience générale ?

Comme j'espère vous l'avoir transmis dans chacune des pages de ce dossier, j'ai beaucoup appris cette année, et, pour tout vous dire, il me semble que la formation que j'ai suivie ne se limite pas à la liste d' objectifs mentionnée précédemment, elle est plus profonde et plus complexe.

Elle est premièrement académique, autrement dit, les cours auxquels j'ai assistés ont répondu à mes attentes aussi bien sur un point de vue théorique (Contenus) que pratique (Compétences, savoir-faire). J'ai pu découvrir un nouveau système éducatif, une nouvelle façon de considérer l'enseignement, des contenus distincts et des manières de créer des relations culturellement éloignées de ce que j'avais pu éprouver en France.

D'autre part je pense avoir effectué le basculement nécessaire qui consiste à passer du statut d'élève à celui de professionnel, même si je conserve le « titre » d'étudiante, et espère le garder quelques années encore, il était important pour moi d'évoluer sur ce point, parfois mon jeune âge peut-être source d'inconvénients, dans le sens où, même si j'ai l'expérience de « l'autonomie » je n'avais jamais été le « chef d'orchestre », et, en tant que professionnel, il apparaît comme essentiel de savoir assumer ce rôle. Ce master a contribué au développement de mon indépendance

professionnelle et a ouvert, chez moi, l'horizon des savoir-faire. Ce phénomène grandissant s'est aussi nourri de la magnifique collaboration qui s'est créée avec mes camarades de classe, en plus d'une amitié solide, nous nous sommes appuyés dans toutes les difficultés, les réussites, les joies et les doutes de cette année scolaire ; Ensemble nous sommes devenus des « enseignants », nous sommes passés de « compagnons de classe » à « collègues de travail » et ces rencontres sont, pour moi, aussi formatrices qu'un cours universitaire car elles enseignent la vie.

L'orientation fondamentalement pratique de notre formation a été pour moi, ce que la trouvaille est à l'explorateur, ce fut, en somme, l'affirmation d'une vocation. J'ai toujours été , et je le suis encore, quelqu'un de profondément théorique qui a tendance à se mouvoir dans des concepts impalpables et non avec des personnes. En ce sens j'ai pu compléter ce manque qui, sans doute, me faisait défaut ; On a l'habitude de dire que les théories : « c'est bien » mais que la réalité du terrain est toute autre, et j'ai effectivement pu expérimenter ce dicton par le biais des stages pratiques, cependant, au lieu de m'éloigner de ces « concepts » elle m'en a rapproché dans le sens où, il m'a semblé que si les théories s'éloignent de la réalité c'est qu'elles sont à repenser ; En l'occurrence j'aimerais qu'elles soient praticables

3) Ce qui donne à penser

Même si mon expérience du master est globalement positive il me semble que certains points pourraient être à améliorer, en effet certaines matières m'ont semblé peut-être trop dé-contextualisées de notre futur profession, autrement dit que plusieurs des liens qui devaient nous apparaître comme logiquement consubstantiels ne l'ont pas été et furent présentés tels des axiomes indubitables, tels des dogmes que l'on ne pouvait ni mettre en doute, ni interroger ; Cette exposition fait perdre toute dimension réflexive et nous retire, d'une certaine manière, la capacité de penser nos actions d'enseignement. Ma deuxième remarque pourrait se résumer dans la phrase « La quantité ne fait pas la qualité », il est arrivé que le nombre de travaux exigés (Et je l'affirme en toute conscience du niveau attendu en master) prenne le pas sur la qualité de nos réalisations, en d'autres mots, beaucoup d'entre nous ont dû prendre la décision de proposer des travaux médiocres de par le manque de temps réel et la surcharge cognitive qui nous a été imposée.

J'aimerais cependant fermer mon propos sur une touche positive : La formation des enseignants est nécessaire à nos sociétés, elle sera toujours à améliorer mais cependant, si l'on entre dans une classe, on pourra toujours découvrir un monde de transmission et de partage des savoir et savoir-faire, pour cela il faut avoir confiance et croire en ce don innée, ou pas, que représente

l'enseignement.

IV) CONCLUSION FINALE : AVANT... PENDANT MAIS APRÈS ?

L'objectif de cette conclusion consiste à vous exposer brièvement mes projets d'avenir, maintenant que vous êtes en possession de mon parcours avant et pendant le master, il me semble pertinent de vous ouvrir les portes de mes ambitions futures.

Les critiques (positives ou négatives) que j'ai pu émettre tout au long de cette année n'étaient pas vide de sens, elles provenaient d'un désir d'améliorer, de faire progresser les choses. Ce souhait, presque viscérale bien que souvent rationalisé, m'a conduit à prendre la décision d'apporter ma pierre à l'édifice des sciences de l'éducation en m'engageant sur le chemin de la recherche ; Comme je vous l'ai préalablement sous entendu certaines questions sont restées pour moi en suspend et, je pense, qu'elles sont importantes dans l'enseignement du français comme langue étrangère.

L'année dernière, en Licence Sciences de l'Éducation, j'ai eu l'honneur d'avoir comme professeurs des didacticiens du français (Bertrand Dauney, Rouba Hassan, Reuter ... : membres du laboratoire théophile) qui m'ont transmis la passion de cette discipline d'investigation, je me suis rendu compte qu'en Espagne cette « branche » de l'arbre des sciences n'étaient pas suffisamment explorée, en outre j'ai pu constater qu'elle se limitait où au département de la matière concernée ou à l'Éducation. Il me semble que la recherche en didactique concerne aussi bien le contenu de savoir donné en lui même que le processus qui lui confère son caractère enseignable, autrement dit que la recherche en didactique du français appartient aussi bien à la philologie française qu'aux sciences de l'éducation ; elle dispose de cette bicéphalité, elle est, à la fois, épistémologique et praxéologique ; Pour cela j'aimerais proposer un projet qui appartienne à ces deux départements.

On définit les didactiques comme « les disciplines de recherche qui analysent les contenus (savoirs, savoir-faire) en tant qu'ils sont objets d'enseignement et d'apprentissage, référencés, réflérisables à des matières scolaires [...] c'est donc la focalisation sur les contenus et sur leurs relations à l'enseignement et aux apprentissages qui spécifie les didactiques »³².

³² Y. Reuter, 2007 ; « Dictionnaire des concepts en didactique », pp 62

Proposer une réflexion sur le français et son enseignement en tant que langue étrangère est pour moi une nécessité presque vitale, ce désir qui m'anime est aujourd'hui insatiable et j'aimerais pouvoir le développer en thèse de doctorat, faire « l'hypothèse que la nature du savoir en jeu influe sur ses processus d'acquisition et d'enseignement »³³ , interroger le système didactique³⁴ et développer une réflexion autour du thème de « La transposition didactique dans l'enseignement du français comme seconde langue étrangère dans l'enseignement secondaire obligatoire en Espagne ».

En dernier lieu j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont permis le bon fonctionnement de ce master mais aussi tous les professeurs qui ont fait de nous des enseignants, dirons-nous « conscients »

Je dédie une note particulière à Madame Pilar Teruel Melero (Facultad de educación) et María Jesús Salillas (Departamento de filología francesa) qui sont pour moi des « Maîtres ».

“ He tenido muchos profesores pero solo dos maestros y los dos coincidían en lo mismo : estaban enamorados de la búsqueda de la verdad”

Sternberg

³³ M. Develay, , « Apprentissage et socialisation, Le rôle de la didactique ».

³⁴ Y.Chevallard, 1984, La transposition didactique, la pensée sauvage », pp 22

V) BIBLIOGRAPHIE

Sternberg, cité par BELTRAN.J (1998) “*Claves psicológicas para la motivación y el rendimiento académico*” Em M.Acosta , *Creatividad, motivación y rendimiento académico*. Málaga ; Aljibe, 39-54

BERNAL, J.L. (2006) *Comprender nuestros centros educativos. Perspectiva micropolítica*. Zaragoza: Mira.

Pierre Bourdieu, *La distinction : Critique sociale du jugement*, Les Éditions de Minuit, 1979

LUSSIER Denise, 1992, *Evaluer les apprentissages dans une approche communicative*, Paris, Hachette FLE,F Formation.

BLOOM B.S, HASTINGS J.T, MADAUS G.F, 1981, *Evaluation to improve learning*, New-York, McGrawHill

STAKE R.E, 1967, The Countenance of Educational Evaluation, Teacher College record, Vol.68

CHERVEL A., *Grammaire et Histoire de la grammaire. Hommage à la mémoire de Jean Stéfanini*, Recueil d'études rassemblées par Claire Blanche-Benveniste, André Chervel et Maurice Gross, Aix-en-Provence, Publications - Diffusion de l'Université de Provence, 1988

Henri Michaux, 1961, « Connaissance par les gouffres », éditions Gallimard, Paris.

Doltz et Schneuwly, 1998 , « Pour une initiation à l'enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école», Paris, ESF éditeur.

M. Develay,1998 , « Apprentissage et socialisation, Le rôle de la didactique ». Paris, ESF éditeur

REUTER yves (éd.). *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*. Bruxelles : De Boeck, 2007. – 272 p. pp 62

CHEVALLARD, Y., (1985.) *La transposition didactique du savoir savant au savoir enseigné*, La Pensée Sauvage, Grenoble., pp 22

Sources WEB :

- Source Web, Unité didactique session n°2 compréhension orale :
http://www.conso.net/video/visionneuse_conso.php?videoDocIdy=25995)

- Source Web, étymologie: <http://www.etudes-litteraires.com/enseingnier-ensaigner.php>
- Dictionnaire français Web Larousse : Définition innovation
- Source Web , unizar, Objectifs master : <http://titulaciones.unizar.es/master-secundaria/queseaprende.html>

VI) ANNEXES